

Wd. Redactie:
TJIA DJOE TJAT, CORPHAR
dan N. NESCIO.

Segala karangan dan chabar2
dialamatkan kepada
Red. KENG HWA POO Manado

Permintaan berlangganan dan
advertentie serta pembajaran
nja haroes sampaikan pada
Handelsdr. LIEM OEI TIONG
& Co., Manado Tel. No. 43

報華警

KENG HWA POO

Soerat chabar dan Advertentie diterbitkan saban hari Sabtoe ketjoeali hari Raja
PENTJETA DAN PENERBIT
S. H. LIEM - Manado (Handelsdrukkerij Liem Oei Tiong & Co).

HARGA LANGGANAN:
Boeat Hindia 3 boelan F 1.50
Loear Hindia 6 „ F 5.-
Tiada boleh berlangganan
koerang dari 3 boelan.
Bajaran lebih doeloe.

HARGA ADVERTENTIE
Boeat 1 sampai 10 perkataan
0.50. Sekoerangnja f 1.—
sekali tempatkan.
Berlangganan lain harga.

Agent di-Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE“ N. Z. Kolk 19 Amsterdam. Agenten voor NED. INDIE, Publiciteitskantoor „DE GLOBE“ Kali Besar Oost 18, Btvia
N.V. Ned. Ind. Advertentiebureau en Uitgevers Mij A. DE LA MAR Azn. Koningsplein N. 22 Batavia C.

ROEPA - ROEPA KABAR

BREIDEL „MENARA“

Keterangan Pemerintah.

Orang masih ingat bagaimana pada boelan De-
cember tahoen lae minggoean „Menara“ disini telah
diberangoes, moela2 boeat dikatakan boeat seboelan,
belakangan sesoedah seminggoe dibolehkan terbit
lagi.

Tentang pemberangoesan „Menara“ itoe oleh
wakil kita dalam Volksraad, toean Lapien pernahnja
dimadjoekan pertanyaan dalam dewan itoe, pada
24 Januari jl. Pada 4 Maart baroe2 ini djawaban
pemerintah atas pertanyaan itoe soedah diberikan,
boenjinja:

Pada 2 October 1940 pada hoofdredacteur ming-
goean „Menara“ diterbitkan di Manado oleh bes-
tuur telah diberikan peringatan prihal oedjoednja
beberapa artikel dalam nomer 38 dari minggoean
terseboet, jang tidak dapat diabaikan bagitoe sadja,
atas peringatan mana jang tersangkoet soedah ber-
djandji, akan lebih sabar dalam toelis menoeslisnja.

Biarpoen bagitoe dalam nomer2 41 sampai 48
dari s.k. itoe kembali terbatja toelisan2, dalam mana
sering dengan tjara jang insinueerend dilahirkan
kritiek2 pedas jang tidak berdasar, baik atas peg-
wai2 burgerlijk dan militer, baik atas badan2 parti-
kelir dan publiekrechterlijk.

Oleh sebab toelisan2 ini dapat menimboelkan
tjoeriga dikalangan rakjat terhadap Pemerintah dan
pegawai2nja, toelisan2 mana makanja membahajakan
ketentraman oemoem, maka hal mentjetak, menge-
loarkan dan menjjarkan minggoean terseboet pada
20 December 1940 telah dilarang oleh Territorialen
Commandant van Celebes en Manado, larangan mana
pada besok harinja diberitahoekan pada hoofdre-
dacteurnja.

Pelarangan itoe didasarkan atas ketentoean dalam
artikel 11 dari Regeling op den staat van Oorlog
en Beleg (Stbl. 1939 No. 582 jo. Stbl. 1940 No. 79).

Dalam ini telah diloepakan bahwa kekoeasaan
jang terberi bagi pembesar militer menoeroet artikel
itoe boeat bertindak terhadap pers pada 12 Juni 1940
soedah diseraikan pada Procureur-Generaal, sehing-
ga sesoedah tanggal terseboet Territoriale Comman-
dant tidak poenja pertjampoeran langsoeng lagi de-
ngan masalah terseboet. Oleh karenanja pelarangan
itoe dengan lantass dibatalkan, hal mana diberitahoek-
kan pada hoofdredacteur tersangkoet.

Walaupoen toelisan2 jang mendjadi pokok pela-
rangan dalam s.k. itoe mengandoeng tjoekeop alasan
pada menoentoet redacteurnja, berhoebong dengan
tindakan2 jang soedah diambil terhadapnja setjara
administratief itoe, maka tidaklah dilakoekan lagi
penoentoetan itoe. Berhoebong dengan apa jang
soedah terdjadi itoe maka peratoeran2 (tentang pers-
breidel) itoe sekali lagi telah diperingati pada in-
stanties jang tersangkoet.

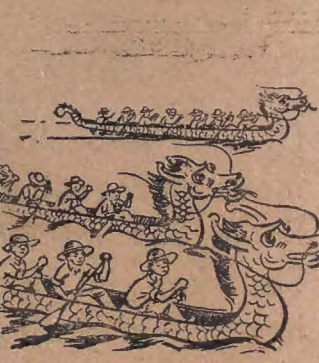
Sekianlah keterangan Pemerintah itoe.

Bagi pimpinan „Menara“ dalam pada itoe ada
baiknja djoega bahwa dalam mendjalankan breidel
itoe soedah terdjadi sedikit kekeliroean prihal in-
stantie jang haroes mengenakannja. Sebab menoeroet
keterangan diatas ini, sebetoelnja dalam toelisan2
jang mendjadikan sampai minggoean itoe dibreidel,
terdapat tjoekeop bahan pada menarik penanggoeng
djawabnja di depan medja hidjau. Tapi sebab soe-
dah dikenai hoekoeman administratif, maka tidaklah
lagi diperkarakan „Menara“ boleh bersjoekeor!

BURGEMEESTER INDONESIER No. 2

Mr. Soesanto Tirtoprodjo
diangkat di Madioen


Menoeroet berita dari R.P.D. maka baroe2 ini
soedah dilakoekan angkatan burgemeester baroe,
jaitoe Mr. Soesanto, sekarang geduputeerde dalam
Provinciale Raad di Djawa Timoer diangkat djadi
burgemeester Madioen. Burgemeester Madioen R. Ng.
Mr. Dr. Soebroto, dipindahkan ke Bogor dan burge-
meester Bogor, Mr. Hildebrand, dipindahkan ke Pa-
lembang. Dus permintaan pihak Indonesier soepaja
diangkat burgemeester bangsa awak dikota Moesi
itoe tidak terkaboel, tetapi dengan melakoekan peng-
overan, toch diloelesi djoega, jaitoe boeat Madioen
diangkat burgemeester Indonesier baroe, dan burge-
meester Indonesier disitoe diangkat boeat Bogor.
Sekarang soedah doea burgemeester bangsa Indo-
nesia. Kedoea2nja boeat moela2nja diangkat boeat
Madioen en, soenggoeh kebetoelan, doea-doeanja
ada Parindristen! Hidoep Parindra, berbahagialah
Indonesia!



Pesta adoe petjoen! Kolek' djalannja seperti angin di atas air



Lim lehernja sakit dan kepaksa moesti lepaskan dojoengnja. Ini bisa membawa keka- lahan



Beroentoeng kawannja kasih la makan tablet Wybert dan penjakitnja lantass hilang. Sekarang Lim mendojoeng poela dan koleknja menang.



WYBERT TIGA INTEN
MEMBIKIN SEGAR MOELOET DAN MENJEGAH SAKIT TENGGOROKAN

PEMBERITAHOEAN DARI PEMERINTAH.

Tentang pelarangan mengindjak
onderafdeeling Minahasa bagi
orang asing.

Oentoek berlakoenja artikel 5 dari Verordening
No. 1 dari Troepencommandant di Manado maka
oleh Hoofd van Plaatselijk Bestuur di Manado di-
beritahoekan bahwa:

Boeat mendapatkan pas loear biasa oentoek me-
lakoekan perdjalan dionderafdeeling Minahasa se-
bagimana termaksoed dalam pasal 3 dan 4 dari Reis-
en Verblijftoezichtordonnantie 1937 (Stbl. No. 199)
orang jang berkepentingan jaitoe semoea orang
jang boekan Rakjat-Belanda (alle niet-Nederlandsche onderdanen) haroes memasoeakkan di-
kantornja aanvraag jang diisi dengan teliti.

Model2 aanvraag jang ditjetak bisa didapat dengan
pertjoema dikantor H.P.B., dimana djoega bisa di-
dapatkan keterangan-keterangan seperloenja.

Aanvraag2 boeat pertama kali haroes dimasoek-
kan lebih dahoeloe atau selambat2nja pada 25 Maart
1941.

Terhadap siapa jang kedapatan berada diloeat
tempat kediamannja dengan tidak poenja pas loear
biasa itoe pada tanggal terseboet dan selandjoetnja,
sementara orang itoe beloem poela masoeakkan aan-
vraag boeat dapatkan pas itoe, akan dilakoekan
toentoetan dengan pasti.

Sesama aanvraag haroes dilampirkan 2 potret
beserta 15 sen, jaitoe harga satoe pas.

Pemberian keloeasan boeat berdiam di Minahasa,
sebagaimana dimaksoedkan dalam pasal 3 dari Ver-
ordening terseboet akan diafoer lagi. Tentang pera-
toeran ini pada temponja akan diberikan keterangan
lebih djaoeh.

Manado 19 Maart 1941.

PEMBETOELAN DJALAN-DJALAN.

Oleh gemeente.

Oleh Gemeente-werken sedang dibetoelkan dja-
lan2 disebelah Oetara kali Manado. Djalan Wawo-
nassa soedah diwals dan berada dalam keadaan jang
tjoekeop baik. Kendaraan2 jang liwat disitoe, dewasa
ini tidak oesah lagi takoet akan terbalik, sebab lo-
bang2 disnja soedah tiada terlihat lagi, djalannja
soedah litjin. Entah asphaltnja akan menjoesoel. Pada
sekarang ini djalan kampoeng Islam habis selesai
dikerdjakan, dan bahagian dimana goenoeng-potong
soedah diasphalt djoega? Sebab gemeente toh
sedang membetoelkan djalan2 dibahagian sitoe dari
kota ini, baiklah kita mintakan lagi perhatian atas
djalan Sindoelang 1 dan djalan simpangan di Singkil
[djalan belakang] jang masih berada dalam keadaan
jang sangat boeroeknja, sehingga kendaraan2 hampir
tidak bisa liwat lagi disitoe sebab roesaknja djalan.
Pendoedoek kota sebelah Oetara kali sama merasa
berterima kasih kepada gemeente, sekarang djalan2-
nja soedah dan sedang dibetoelkan sebagaimana mes-
tinja. Sesoedah Noord Manado orang sama harapkan
bahwa Tikala akan dapat gilirannja. Jang kita mak-
soedkan disini jalah djalan kampoeng Bandjer-kam-
poeng Baroe jang soedah bertahoen2 menantikan
pembetoelan. Toean dokter hewan gemeente jang
kita lihat sering2 liwati djalan itoe dapat menjak-
sikan betapa roesaknja. Haraplah djoega djalan itoe
mendapat gilirannja, soepaja dengan bagitoe lambat
laen seloeroeh djalan2 dalam gemeente berada da-
lam keadaan sebagaimana mestinja, jaitoe terpelihara
baik dan tidak membahajakan jang meliwatinja.

BINATANG PIARAAN.

Meroesakkan tanaman rakjat.

Kaloe tempo hari kita menoeslis tentang babi2
piaraan jang meroesak keboen2 tanaman pendoedoek



GRATIS

Satoe tube **OBAT GOSOK GIGI COLGATE** jang terkenal, kalau membeli 2 bidji **SABOEN PALMOLIVE**.

Saboen **PALMOLIVE** jang baroe serta diperbaiki lebih keras lagi; djadi lebih hemat pemakaiannya. Wanginja poen sedap. Boe-sanja jang haloes sekarang lebih haloes lagi, memperbagoes dan mempermoeda koelit. **PALMOLIVE** hanja dibikin dari minjak olif dan lain2 minjak toemboehan.

Obat gosok gigi COLGATE dipoedjikan oleh dokter2 gigi dise-loeroeh jidoenia, sebab boesanja masoek sampai kedalam lobang2 dan sela2 gigi, sehingga memboangkan sisa2 makanan, jang dapat me-njebakkan gigi roesak dan napas berbae ta' sedap.

COLGATE MENJEBABKAN NAPAS TINGGAL SEGAR

PALMOLIVE tidak mengandoeng ge-moek binatang

PALMOLIVE

Satoe paket 22 sen

In plaats van kaarten:

Verloofd:

CORRIE E. WULLUR

EN

JAN A. LEPAR

Soekoer - 22 Maart 1941.
Manado

Noord Manado, kali ini adalah binatang koeda yang meminta perhatian. Keroesakan oleh babi soedah banjak berkoerang, sebab binatang2 itoe terbanjak soedah sama ditangkapi oleh jang poenja. Sekarang roepanja jang poenja koeda merasa perloe pada menarik perhatian atas diri dan binatangnja. Semendjak beberapa minggoe disekiter Singkil, Sindoelang dan kampong Islam serta daerah dibelakangnja, dimana terdapat banjak perkeboenan pendoeoek, banjak koeda berkeliaran, entah dibiarkan terlepas oleh jang poenja entah oleh sengadjanja si toekang koeda jang soeka gampang sadja dan melepaskannja.

Terbanjak antara binatang2 itoe ada koeda bendi, jang sesoedah diboeka habis dipakai menarik bendi, biasanja laloe dilepaskan oleh toean koeda. Apakah ini soepaja koeda itoe mesti tjari makan sendiri atau apa, satoe feit adalah, bahwa orang banjak jang menanggoeng risiconja. Beberapa kebon miloe dan oebi kita lihat bekas diindjak2 dan digoenting oleh koeda-koeda.

Dalam keadaan jang soekar seperti sekarang, rakjat sama diadjak oleh pemerintah pada memperkeboenkan tanaman makanan, sebisanja lebih banjak dari biasanja. Sebab rakjat mengerti, bahwa itoe ada goena kebaikannja sendiri, maka boleh dibilang semasing roemah tangga sekarang sama mempoenjai keboen oebi dll, baik dipekarangan roemah, baik dikebon2 dibelakang kampong2. Orang banjak ada jang soedah „meradjoe“, biarkan keboennja tidak dipelihara lagi, sebab sering2 didatangi binatang jang meroesaknja. Itoelah sebabnja pada jang berwadajib diseroekan, kiranja soeka memperhatikan hal melepaskan binatang2 piaraan dengan sesoeka2nja oleh jang poenja itoe. Kaloe toean binatang kedapatan melepaskan binatangnja, ia didenda. Roepanja hoe koeman ini tidak dapat mentjegah mereka berboeat pelanggaran itoe sampai beroelang2. Apakah tidak dapat dikentjangkan penghoe koeman atas pelanggaran sebagitoe, misalnja dengan mendjatoehkan hoe koeman badan (krakal) pada si toean binatang jang melepaskan binatangnja? Betapa poen djoega, pelepasan binatang jang meroesak perkeboenan orang banjak haroes ditjegah dan kita harap soepaja jang berwadajib soeka memperhatikan hal ini.

Pembatasan berdjedjak di Minahasa.

Bagi orang asing Boekan-Rajat Belanda.

Di lain bagian dari nomer ini kita ada oemoemkan pemberiantahoe dari Pemerintah tentang peratoeran memasoekkan permintaan pas boeat melakoe kan perdjalan dionderafdeeling Minahasa bagi orang2 asing, boekan rajat Belanda. Baiklah jang berkepentingan memperhatikannja dengan seksama. Oleh sebab kita tidak menerima verordening dari pembesar militer sebagaimana dimaksoedkan itoe, tidaklah dapat kita memoeatnja dengan lengkap dalam roeangan ini. Menoe roet keterangan2 jang kita dapatkan sarinja peratoeran itoe ialah, bahwa bagi orang2 asing jang tidak terhisap rajat negeri ini (Vreemdelingen niet-Nederlandsche onderdanen) tidak dibolehkan berpergian sesoeka-soekannja didalam onderafdeeling Minahasa. Boeat berdjalan2 mereka diharoeskan pakai pas, dan menoe roet pemberiantahoe dari HPB sebagaimana terbatja dilain bagian itoe, pemakaian pas itoe moelai dikasih belakoe pada 25 Maart 1941. Pada hari itoe orang2 asing jang kedapatan berada diloe ar tempat kediamannja dengan tidak poenja pas, atau sedikitnja dengan beloem memasoekkan aanvraag goena itoe, akan ditoe toet. Djadi semasing orang asing selambat2nja pada hari itoe haroes soedah mesti poenja pas atau soedah memasoekkan permintaan goena itoe, bila ia hendak berpergian ke loear batas tempat kediamannja. Misalnja seorang jang

bertinggal, kata di Manado, djika pada 26 Maart hendak pergi ke Tondano, haroes soedah mempoenjai pas, kaloe tidak ia nanti ditoe toet dimoe ka hakim sebab melakoe kan pelanggaran.

Selain dari orang2 asing jang memang soedah bertinggal di Minahasa, maka orang2 asing dari loear Minahasa, tidak dibolehkan melakoe kan perdjalan dionderafdeeling Minahasa. Dus kaoem pelantjongan misalnja jang datang kemari (touristen), singgah dengan kapal disini, tidak dibolehkan lagi poetar kajoen di Minahasa. Mereka hanja boleh mendarat dan berdjalan2 disebahagian dari kota Manado. Boeat itoe djoega mesti poenja pas spesial, jang haroes dimintannja pada pembesar pelaboe han. Sekianlah kependekan isinja peratoeran pelarangan mendjedjaki Minahasa bagi orang asing-boekan rakjat Nederland itoe.

Doea minister ke Indonesia.

Oentoek meremboek dengan G. G.

Menoe roet berita R.P.D. maka doe a menteri kera djaan Nederland, jaitoe minister loear negeri dan minister djadjaan, masing2 toean van Kleffens dan Welter, soedah berangkat dari London dalam perdjalanannja ke Indonesia. Maksoed perdjalanan minister2 itoe adalah boeat bikin perhoeboengan persoanlyk dengan Goeborneer Djenderal tentang so'al2 jang terpenting jang mengenai Indonesia maoe tjara langsoeng maoe poen berhoeboeng dengan keadaan internasional. Kedoea excellentie itoe tidak lama berdiam disini dan dalam tempo pendek akan kembali poela ke London.

Sekianlah berita itoe.

Keterangan tentang perkoendjoengan wakil2 Opperbestuur di London itoe sangat singkatnja. Tapi tidak koerang poela artinja. Keadaan Indonesia pada dewasa ini maoe jang mengenai oeroesan „dalamnja“, maoepoen jang mengenai oeroesan loear negeri, sangat meminta perhatian. Indonesia berada ditengah2 perhatian internasional. Tidakkah heran kita karennja kaloe Pemerintah Agoeng di London mengoetoeskan doe a minister kemari. Sekirannja hanja mengenai oeroesan loear negeri, rasanja tjoe koepahl kalau soedah dioetoeskan minister loear negeri. Akan tetapi sebab agaknja djoega oeroesan dalam perloe didjadi kan pokok pertoe karan fikiran, maka minister Kolonien poen dioetoes ke Indonesia djoega. Baiklah kita toenggoekan kesoe dahan perkoendjoengan minister2 ini sambil mengharap kan

bahwa antara lain2 soa'l perobahan2 jang diinginkan, misalnja perobahan tata-negara akan toeroet diperbin tjangkan djoega, sekarang menteri Djadjaan sendiri berada di Indonesia.

Pengangkatan Imam.

Boeat Singkil-Wawonasa

Pihak Moslimin beritakan pada kita, bahwa besluit imam2 kampoeng Ketang, Ternate, Islam, Kodo dan Sario soedah dikeloearkan dan diserahkan pada jang tersangkoet. Kampong2 terseboet djadinja dewasa ini soedah mempoenjai imam jang sah. Malah boeat kg. Kodo sampai diangkat doe a orang sekali goes, konon seorang boeat Islam-borgo dan jang lain boeat Islam-negeri.

Sekarang masih ada lagi golongan moslim jang memerloe kan imam, jaitoe oemat Islam jang bertinggal di Wawonasa-Singkil. Djoemlah mereka ada koerang lebih 160 penangoeng, dus kira2 600 djiwa. Golongan terseboet soedah 12 tahoen mempoenjai seorang wakil-imam dan sekarang mereka sama mintakan pengangkatan wakil itoe djadi imam jang mempoenjai besluit. Oleh golongan terseboet sedang dioesahkan pengangkatan imamnja oleh jang berwadajib. Sebab golongan itoe kelihatannja telah sepakat dengan pengangkatan wakil-imam maka rasanja soedah pada tempatnja bila mana wakil itoe dikasih kan besluittja sebagai imam boeat ressort tersangkoet.

Pelajaran kepantai timoer Amerika Oetara.

R. P. D. mengabarkan:

Menoe roet jang telah ditoe toekan oleh Directeur Economische Zaken roeangan kapal jang dapat dipakai dalam boelan April mengirim barang kepantai timoer Amerika-Oetara 60% disediakan oentoek karet, latex dan timah. Demikian djoega bauxiet dan erts akan didahoeloe kan dari jang lain2.

Javatabak, koelit kina, minjak kelapa minjak bidji kapok, meritja dan paraffine haroes ditoe nggoe sama sekali mengirimkannja sampai boelan jang berikoe ttja. Dan barang-barang jang selebihnja, diantaranya palmolie, tepoeng tapioca dan vezels jang terpenting karena banjaknja, sebagian basar dari jang bakal dikirim boelan April itoe haroes dioendoerkan mengirimkannja sampai boelan2 jang berikoe ttja.



Didalam sesoeatoe perdjamoekan di roemah, biskoewit Arnott's tjap Kepala Radja ada mendjadi pokok keramaian. Sediakan ini biskoewit djika toean hendak menerima kawan-kawan. Ia akan memoedji toean sebagai achli rasa.

BISKOEWIT
TJAP KEPALA RADJA
(KING'S OWN MIXED)
ARNOTT
Importeurs: JACOBBERG



Anak sehat, pintar berlagja, Quaker Oats bikin sehat



Ini adalah anak-anaknja orang toea jang tjerdik - ini anak2 tiap2 hari dikasih makan satoe piring Quaker Oats, jang membikin koet badannja dan pintar otaknja. Dari sebab itoe ia bisa pintar didalam peladjarnnja dan selamannja nomor satoe didalam permainan sport.



DISEKOLAH IA DJEMPOL
MAIN SPORT DIA NO 1

Quaker Oats mengasih tenaga dan semangat hidoep lebihn kepada anak2, membikin koet toelang, banjak darah merah dan koet oerat. Vitamine B, jang banjak sekali terdapat didalam Quaker Oats, membantros penjakit asabat dan memperbaiki nafsoe makan



TOLAK BARANG TIROEAN.
lihat gambar orang Quaker Oats diatas etiket

QUAKER OATS



Pertajalah. itoe
2000 gigi
dari

BAND-KASELAMATAN DUNLOP

Marika menggigit djalan !

Lebih baik - tida lebih mahal



Asalnya dari Inggris
terbikin
di Hindia

PENGOEMOEMAN P.T.T.- DIENST.

Tentang pemakaian code.

Oleh PTT diberitahoeakan, bahwa moelai 2 December j.d. goena telegram2 partikelir boeat loear negeri boleh dipakai tiga codes terseboet dibawah ini, jaitoe: Bently second edition, Bently complete phrase dan sixth edition, djika code2 terseboet dapat dipakai djoega boeat negeri kemana telegram itoe dikirimkan.

Cijferequivalenten dan annexen, jang terdapat di-bahagian belakang boekoe2 code tidak boleh digoe-nakan.

Kalau perkataan tekst jang pertama digoenakan sebagai tanda pengenalan (herkenningswoord), maka tidak oesah itoe dipakai dalam mempergoenakan code ini.

Mempergoenakan kata2 code tjampoeran ada ter-larang; jang boleh jalah kata code ditjampoer de-ngan kata2 dari bahasa terang. Telegram jang me-makai code ditjampoer bahasa terang tidak boleh dikirim le, sedang kata2 terang jang boleh ditjam-poer itoe jalah dari bahasa Melajoe, Inggeris atau Fransch.

Salinan kata2 code jang dipakai dalam telegram haroes dilampirkan, dan selandjoetnja telegram2 pa-kai code itoe haroes diserahkan diloket.

Telegram2 sebagitoe djadinja tidak boleh dika-sih dengan telefoon.

OENTOEK KEPERLOEAN RAKJAT.

Tempat bertanja.

Boeat dioemoemkan, kita menerima pemberian tahoe dibawah ini:

CONSULTATIE BUREAU

dari „Comite Penjelidik Harga Copra Keresidenan Manado”.

Berhoeboeng dengan maksoed Comite akan mem-bantoe rajat dalam segala oeroesan jang bersang-koetan dengan pereconomian rajat atas arti seloeas-loeasnja, maka Comite terseboet merasa perloe, me-njediakan memboeka soeatoe kantor, dimana rajat boleh mendapat keterangan berhoeboeng dengan ke-koerangan pemandangan dalam pengetahoean hal mengisi aangite biljet belastingen.

Lebih djaoeh akan ditolong djoega dalam hal menjampaiakan roepa2 maksoed jang boleh meringan-kan kesoesahan rajat.

Djoegapoen kantor ini memberi bantoean, sela-koe pertjobaan, dalam hal timbang copra rajat jang didjoeal pada pedagang2 dikota ini, dengan ongkos 1 (satoe) sen per karoeng.

Oentoek sementara kantor ini bertempat di ge-dong „Persatoean Minahasa” Vuurtorenweg No. 1, disisi kantor Producten Verkoop Centraal di Manado.

Seteroesnja „Consultatie Bureau” ini, sebagai permoeaan, diboea saban hari SENEN, REBO dan SABTOE, dari djam 11 pagi sampai djam 1 tengah hari, moelai tg. 2 December j.a.d.

Sesiapa antara rakjat mempoenjai kepentingan, baiklah datang ketempat comite terseboet.



Satoe kampioen ...

koeat dan tjepat, djagonja dari permainan tennis. Bakerdja di waktoe jang betoel dan main sport poen di waktoe jang betoel, lain' lelaki mengiri kepadanja. Orang' jang begi-toe koeat dan dikagoemi mi-noem selamanja:

JAVA BIER

DISTRIBUTEURS JACOBBERG



Orang tegap
dan koeat
minoem
JAVA BIER

Jobalah djoega
JAVA BOCK dan
JAVA DONKER

SERBA SERBI DARI INOBONTO.

Satoe kepentoengan.

Dihaven Inobonto sekarang ini sementara repot orang memperdirikan goedang2 dari coprafonds. Pe-roesahan pendoeoek seperti gergadji kajoe, kobik batoe, menebang nibong dan kajoe2 boendar boeloe dll.nja jang tadinja tidoer njenjak itoe, kini pada ban-goen (terboeka) semoeanja karena diperloe oleh ini peroesahan goedang.

Selain dari itoe telah poeloehan rajat bekerdja selakoe koeli.

Hal ini walaupoen oentoek sementara sadja, tapi dalam keadaan doenia serba soesah sekarang ini, teristimewa ditentang oeang, ini ada satoe keoen-toengan bagi pendoeoek Inobonto, begitoe poen bagi Pemerintah diini tempat berhoeboeng dengan pena-gihan wang belasting.

Delapan boeah goedang, siapa boleh doega kalau sampai 8 boelan dikerdjakan, dan tentoe sebegitoe lama djoega pendoeoek Inobonto nampak ramai makan gadji diini peroesahaan, dan boekan sedikit oeang jang mengalir berpoetaran dalam itoe kam-poeng, jang namaknja soedah boleh djoega meng-girangkan orang, ternjata dengan baroe sekali ga-djian berlakoe tapi gerakan dan hati2 orang agak-nja njaman.

Oemat Islam Ketika Kematian.

Pendoeoek Inobonto 99% oemat Islam. Tapi Oemat jang sepanjang toentoetan Igamanja ada oemat jang satoe, oemat bersaudara ini, roepanja beoem sadar akan persaudaraannja, atau memang sengadja tidak maoe tahoe.

Kita ambil sebagai boektinja, ketika ada kem-atian, koerang sekali orang jang mengoendjoengi roe-mah kedoeakan itoe. Orang bertenda tetap ditenda-nja, orang berkoempoel bertjeritera tinggal dengan tjeriteranja, orang berdjalan, djalan teroes, kendati roemah kena kedoeakan itoe ada djadi buurman (tetangganja), djelasnja saudaranja se-Igama. De-ngan keadaan sebegini ini, sering kedjadian: soesah sekali mentjari orang boeat pikoel oesoengan simati ke pekoebroeran.

Keadaan sebegini ini kita sangat sesalkan.

Orang haroes tahoe bahwa pergi keroemahnja o-rang kematian atau menghentar kepekoebroeran itoe,

ada pekerdjaan perloe, perloe kifajah namanja me-noeroet adjaran Islam.

Selain dari jang telah ditoetoerkan diatas, poen oentoek menggali pekoebroeran masih djoega memi-nita tempo banjak baroe dapat digali, karena masih djalan memindjam segala perkakas jang perloe di-pakai.

Berhoeboeng dengan ini, kita dengar kabar soe-dah maoe diadakan satoe „Comite orang mati” jang maksoednja mengoempoel oeang setjara kolet goena pembeli segala perkakas jang perloe dipakai oentoek pekoebroeran. Comite mana, atas andjoerannja toean Goenawan van Gobel Mandoer Pasar Inobonto.

Sebagai djoega dilain2 tempat, poen bagi negeri Inobonto kita rasa sepatoeitnja misti ada comite se-begitoe. Lebih teratoer dan tersoesoen rapi dari jang dioesolkan oleh Abó Goenawan itoe lebih bagoes.

Pertandingan voethal club.

Baroe ini di Inobonto telah dilakoekan pertan-dingan voethal jang spelernja tidak terhitong lagi banjaknja. Malah perampoean dan anak2 ada jang toeroet djadi spelers.

Doedoeknja begini, Elftaal Inobonto telah bertan-ding dengan elftaal Ambang bertempat di Aloen2 Inobonto, dengan mereboet bendera sebagai prijs.

Sesoedah beberapa lamanja pertandingan berdja-lan, teroes terdjadi kesalahan hingga perbantahan. Semangkjin berbantah semangkjin besar kesalahan kedoea belah fihak jang achirnja djadi perkelahian jang seroeh.

Elftaal Ambang dengan kaoemnja (terdiri dari soedara2 Sangir) teroes djadi satoe dan madjoe menghadap elftaal Inobonto sesama kaoemnja (soe-dara2 Mongondow), moela2 kelihatan Inobonto ramai pada lari tidak tahoe harga diri lagi dengan dikedjar dari belakang oleh kaoem Ambang. Diantaranja ada orang2 terkenal pandai silat, djoega politie kam-poeng toeroet bikin langka seriboe lari bersama2. Kemoedian poela, mendadak kawanan jang lari ini, balik menghadap hendak menenggoeh jang menge-djar. Disini kawan Ambang segera balik belakang pada lari semoeanja, perempoean dan anak2 toeroet berlari sampai2 mendaki goenoeng dengan dikedjar oleh kawanan Inobonto, hingga kabarnja anaknja t. Scholten tokohouder dari klapper onderneming Am-bang djatoeh sakit karena kenah terdjangan diwak-toe lari, hingga soedah dimasoekan diroemah sakit. Hingga sekarang bendera prijs itoe tinggal tersim-pan, tidak dapat direboet2 oleh siapa. Soedah watak-nja bangsa kita. Lapangan sport tempat persenangan sebaliknja dibikin medan pertempoeran goena per-kelahian. Bilakah temponja kita insjaf?

Cosvang.

PENDJOEALAN DIHADAPAN BANJAK ORANG.

Pada hari Sabtoe pagi 14 December 1940 djam tengah sepoeloeh, dengan perantaraan dan didalam kantoer lelang di Manado, akan didjoeal dihadapan banjak orang:

Itoe perceel dengan hak erfpacht, terdoedoek da-lam Residentie Manado, bestuursafdeling Goron-talo, district Kwandang, ternjata dengan nama „PAJOENGA”, besarnja kira2 empatratoes bouw menoeroet soerat erfpacht tertanggal 17 Augustus 1932 No. 14, tertoeelis diatas nama dari toean Saädo Lasanoeddin.

Keterangan lebih djaoeh boleh didapat dikantoer dari jang bertanda.

Pendjoealan ini terdjadi menoeroet kekoeatan soe-rat koeasa jang tidak boleh ditarik kembali, jang telah diberikan kepada pemegang soerat hypotheek jang pertama,

Djoeroe Koeasa,
Mr. J. KREEMER.

BRYLCREEM



... sebab sekedjap mata sadja soedah memberi pemandangan baik.

Ramboet adalah bagian jang penting dari toean poenja roman. Maka itoe djagalah soepaja ramboet itoe tetap rapih dan baik doedoeknja, djangan sampai ada ramboet jang koesoet dan berdiri. Dengan Brylcreem, jang tida bergemoek, toean poenja ramboet menjadi lemas dan bertjaha, serta tinggal baik doedoeknja dari pagi sampai djaoe malam.

BRYLCREEM
MEMEGANG RAMBOET
TETAP RAPIH

IMPORT EVERARD & CO.

ROODE KRUIS AFD. MANADO.**Cursus Helpster 3e klasse.**

Het Bestuur van het Roode Kruis Afd. Manado maakt bekend dat bovengenoemde cursus zal aanvangen:

ZATERDAG 14 December n. s.

Plaats: Kon. Wilhelmina Ziekenhuis

Tijd: 11 u.30 v.m. — 12 u.30 n.m.

Leider: Dr. Kisman.

E. H. B. O.

Bij voldoende deelname zal ook weer een cursus E.H.B.O. gegeven worden.

Gelegenheid tot inschrijven bij

De Secretaresse,
Mevrouw Kisman
Residentielaan 28.

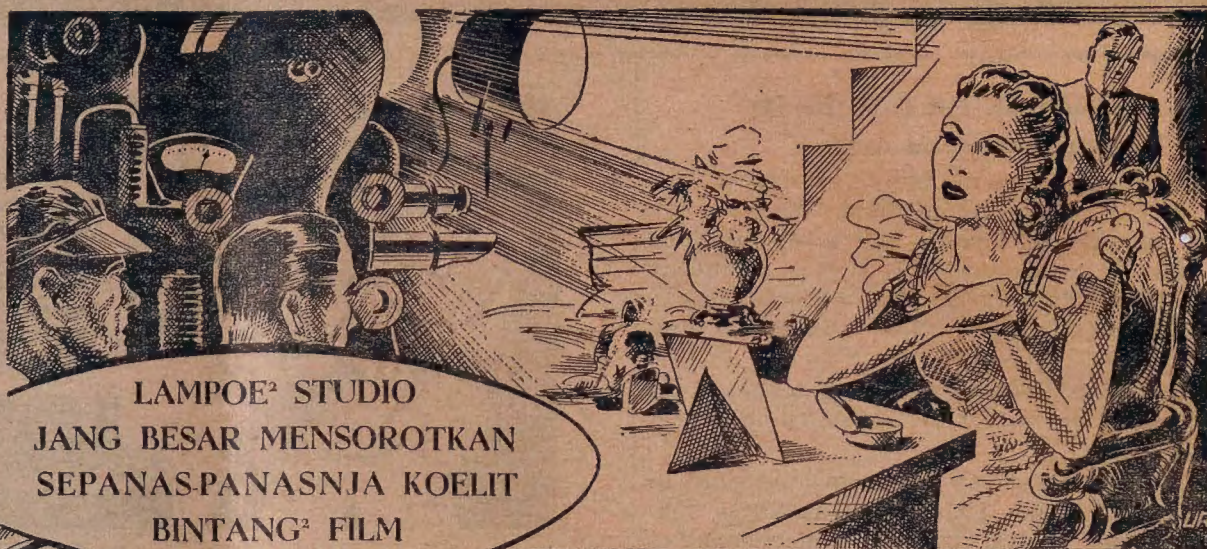
OBAT OVOMALTINE.

Didatangkan lagi.

Berhoeboeng dengan keadaan perang di Eropah, maka semendjak beberapa tempo pemasoeakan obat „Ovomaltine” dari Zwitserland kenegeri kita, ada terhalang. Bagi pemakai2 obat Ovomaltine terseboet

tentoe senang sekali mendapat berita, bahwa mence-roet telegram jang diterima oleh importeurs obat itoe dari paberik di Zwitserland, pada 24 October j.l. telah dikirimkan kemari via Lisabon dan Zuid Afrika satoe partij besar dari obat itoe. Dapat di-

harap obat itoe moengkin dalam bahagian kedoea dari boelan December akan bisa ada disini, dan akan poela bisa didapat dimana2 tempat, sebagaimana akan njata dari advertentie2 dalam s.k. ini jang sedikit hari lagi akan moentjoel.



LAMPOE² STUDIO
JANG BESAR MENSOROTKAN
SEPANAS-PANASNJA KOELIT
BINTANG² FILM

**UNIVERSAL
RADIO SERVICE STATION**
MANADO - TEL. 117 - PASSERWEG 2.

Repareert alle soorten **Radio- Ontvang-
toestellen**, Gramaphoon- en Krachtverster-
kers, Radio transformatoren, spoeltjes en
alle Electriche apparaten.

Ons SERVICE STATION is voorzien van de meest
modern meetinstrumenten.

Service - abonnement slechts f 1.50 per maand.

Beleefd aanbevelend,
PO KENG BOEN.



**TEMPAT MEMPERBOENGAKAN OEANG
SIMPANAN JANG KOEKOEH.**

Oeang simpanan senantiasa teroes dapat dibajar
dengan tidak diberitahoekan lebih dahoeioe.

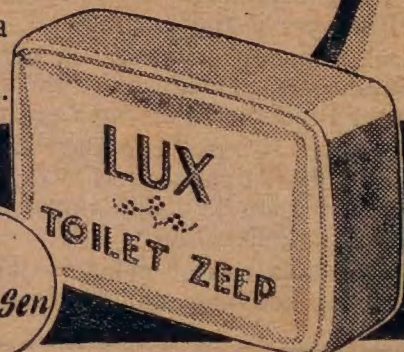
Boenga 1939 3.6%.

Dipinta kepada penjinpan-penjinpan akan me-
ngoendjoekan boekoenjadicantoor Spaarbank, soe-
paja boenga itoe dapat dimasoekkan dalam boekoenja.

Directie

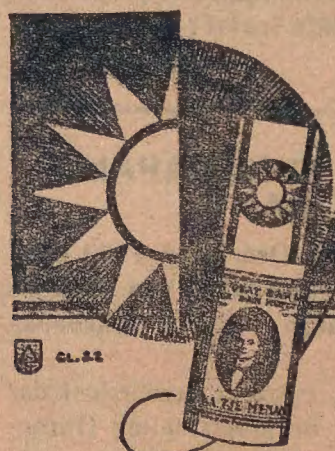
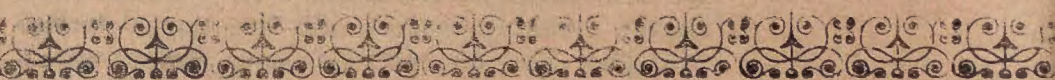


SABOEN WANGI LUX



LTZ 46 - 596 CH/M

Tiap-tiap bintang film haroes mempoenjai koelit jang haloes dan eilok. Dari itoe pertama mereka mendjaga, soepaja koelitnja djangan sampe dapet diroesakkan oleh sinar lampoe-lampoe studio jang panas. Mereka dapet tahoe dari pengalaman, bahwa djalan jang sesatoe-satoenja oentoek bikin koelit tinggal litjin dan haloes, biarpoe seringkali disorotkan oleh lampoe-lampoe jang panas, adalah memake saboen wangi Lux sehari-hari. Djoega matahari dinegeri panas ini sanget djelek boeat koelit. Kita sebetoelnya beroentoeng bisa goenakan pengalamannja bintang² film di Hollywood. Saboen Wangi Lux didjoel di saban² toko dan Njonja tida oesa toenggoe-toenggoe lebih lama lagi oentoek memperoleh koelit jang litjin dan eilok. Belilah sekarang djoega beberapa bidji saboen itoe dan nanti hasilnja tentoe menjenangkan Njonja.



油 靈 蘭

Minyak obat „BAN LENG”

Bisa minoem, bisa gosok, bisa oeroet.

Kalau toean ada sakit: batoek, tenggorokan, dysenterie, bisoel-bisoel, loeka-loeka, djatoeh, digigit segala binatang berbisa, dan lain-lain, soeka semboeh dengan lekas dengan onkost tjoema sedikit, silahkan toean pakai „Ban Leng” tanggoeng memoekaan dengan tidak didoega, sebab „Ban Leng” soedah dapat diploma2, dan banjak soerat-soerat poedjian dari toean-toean ambtenaar bangsa Europa dan Indonesia, karena amat mandjoernja. Bisa dapat beli dimana2 tempat, djoega bisa pesan dengan remboers kepada:

SIE KA TJE ROEMAH OBAT TJEH SHE TONG

Rustenburgerpad 16
Soerabaja
(Java)

Passar Weg 8
Manado
(Celebes)

Makassar
(Celebes)



KLINIEK & APOTHEEK: DR. ANDU

LABORATORIUM: periksa darah menoeroet Sacks-Georgi, Meinecke van Ide.

PERKAKAS ELECTRIS: Diatermie, Sollux- en Hoogtezon, dan perkakas massage.

DJAM BITJARA: Djam 10 — 12 pagi (Ketjoeali hari-hari ming-
4 — 6 soreh goe dan raja.

POLIKLINIEK boeat orang miskin dan tidak mampoe. Djam 7 — 8 pagi
Ketjoeali hari raja dan hari minggoe.

TEL. 51 en 81.

MANADO, Jalanalaan 6.

DR. A. B. ANDU



KENG HWA POO

30 November 1940 = 2 Tsap it Gwe 2491

Loear Negeri.

Perang di Balkan.

KEGAGALAN Italia di Balkan kelihatannya ada lebih besar dari setadinja didoea-doea. Barisan2 Italia boekan sadja ditahan madjoenja, tetapi diseloeroeh garisan perang telah dipoekeol moendoer dan dikedjar oleh tenara Grika, jang pada pertengahan boelan ini soedah menemboes masoek sampai djaoeh kedalam daerah Albania, sesoedah berhasil mereboet Koritza di Albania Selatan-timoer. Kota Argyrocastro di Selatan-Barat Albania terantjam akan terkepoeng. Banjak tentera Italia ditawan serta alat sendjatanja sampai pada auto wadja, tanks dan meriam banjak jang dirampas oleh barisan2 Grika.

Apakah Berlijn akan bersoeaka dengan kegagalan Rome dipodjok Eropah Tenggara itoe, itoe hanja Hitler dan Mussolini bisa tahoe. Pihak Djerman jang sampai kini beloem menjatakan perang sama Grika, agaknya tidak akan dapat pertahankan sikapnja menonton itoe dan akan terpaksa toeroen tangan di Balkan, soekalah ia tidak lebih besarkan bahaia kelemahan Italia itoe. Desakan Djerman pada negeri2 Balkan lainnja semingkin kerasnja dan sampai pertengahan boelan ini Berlijn beloem djoega berhasil menarik Boelgaria dan Yoego Slavia boeat memihak pada Italia menghadapi Grika. Toeroet tidaknja kedoea negeri ini disalah satoe pihak, besar pengaroehnja bagi kedoeoedoean Grika. Sebab sekiranya Djerman hendak membantoe Italia dan menjerang Grika, itoe hanja moengkin dengan meliwati daerah Yoego Slavia dan atau Boelgaria jang masih terdapat pada djalanan ke Grika itoe. Sekiranya Hitler berhasil memboedjoeak atau menakoetkan kedoea negeri terseboet, pada sedikitnja memberikan djalanan oentoek tentera Djerman mendatangi Grika, maka keadaan negeri Helas ini akan soekar. Dalam keadaan sekarang dimana tentera Italia hanja dapat didatangkan via Albania, dus haroes menjeberangi laetan doeloeh, pihak Grika berada diatas angin. Terlebih poela diperkoeat kedoeoedoean Grika, kalau armada laet dan oedara Inggeris berhasil memoetoeskan perhoeboengan laet antara Italia dan Albania itoe. Kemungkinan2 Grika soedah tentoe berpengaroeh djoega bagi negeri2 tetangganya sehingga dapat dierti apa sebabnja Boelgaria dan Yoego Slavia sampai kini tetap pertahankan sikapnja jang netral itoe.

Perang oedara,

jang dilakoekan oleh pasoeakan terbang dari kedoea pihak, diatas Inggeris, Djerman, Italia dan daerah2 jang didoeoedoei Djerman, masih diteroeskan dengan bengisnja, walaupun agak sedikit koerang hebatnja. Althans banjaknja pesawat2 terbang jang dikasih beraksi kelihatannya tidak sebanjak diboelan2 Agustus/October, ketika dari pihak Djerman dikirimkan armada oedara terdiri dari ratoesan sampai diatas seriboe pesawat terbang.

Akibat serang menjerang dari langit itoe sebagaimana sedari moelanja soedah kita katakan, sehingga kini hanjalah kemoesnaan belaka, kemoesnaan djiwa, kesehatan toeboeh, harta-milik dan kehaloesan pekerti manoesia. Keoentoengan militer jang langsoeng tidak didapat, dilain pihak dendam dan kebentjiaan semingkin mendalam.

Di Afrika aksi peperangan jang sebenarnya poen terbanjak dilakoekan oleh pasoeakan2 oedara. Sikap pengoeasa2 daerah2 Perantjis di Afrika roepanja telah mengengaroehi bagitoe roepa pemerintah di Vichy, sehingga niatan2 pemerintah ini pada menjerahkan beberapa milik Perantjis pada Djerman/Italia sampai kini tidak terdengar beritanya lagi. Moengkin telah gagal, moengkin poela masih diroendingkan. Jang pasti hanjalah, bahwa Perantjis-loear Eropah soedah menjatakan pendiriannya jaitoe hendak melawan, bila diperintah oleh Vichy pada menjerah ke-pada Djerman atau Italia. Kepergian generaal De Gaulle ke Afrika boekan tidak berpengaroeh atas sikap daerah2 Perantjis dibenoea itoe. Afrika-tengah daerah Perantjis soedah memihak De Gaulle. Wakil Vichy generaal Wygaand jang berada djoega di Afrika, kelihatannya setoedjoe dengan pendirian tidak hendak menjerah itoe, bila hendak disoeroeh menaloek pada Djerman/Italia. Djika soedah sampai bagitoe djaceh, besar sekali kemoengkininnja, jang seloeroeh daerah Perantjis di Afrika pada ahirnja akan memihak De Gaulle, jang mengepalai Perantjis-merdeka itoe.

Di Asia Timoer,

adalah penarikan moendoer tentera Japan dibebepa tempat di Tiongkok jang sampai minggoe laloe mendjadi poesat perhatian. Maksoed ditarik moendoernja tentera Nippon itoe beloem djoega terang. Pengoendjoean2 njata beloem dapat dilihat, hanja kaloe dilihat gerakan bahagian2 tentera Japan dilembah Yangtze, maka moengkin sekali maksoednja sebahagian sampai melepaskan garis perangnya di Tiongkok Selatan itoe, adalah soepaja dapat mengoempoelkan tenaga militernja di Tiongkok Tengah. Apakah maksoednja hanja sekedar mempertahankan kedoeoedoeannja di sitoe ataulah memang hendak mentjoba lagi menoendoekkan Chung King dari sitoe, nantilah pada waktoenja akan njata dari kedialian2.



SCOTT'S EMULSION

Obat koeat jang satoe-satoenja oentoek memelihara badan sasoedahnja semboeh dari sakit.



Scott's Emulsion ada obat koeat jang satoe-satoenja oentoek bikin koeat orang poenja badan, toetama poela ada sanget tjotjok oentoek memelihara badan sasoedahnja orang baroe semboeh dari penjakit, sebab ini minjak mengandoeng banjak matjem dzat2 jang paling perloe oentoek memelihara orang poenja badan (jaitoe vitaminen aseli bersama dzat logam), bisa dengan tjepat bikin kembali poela orang poenja kakoeatan badan, menambah orang poenja napsoe bersantap, tenaga boeat bikin koeat ada besar, sifatnja obat ada aloes.

Toean-toean perloe sekali awas kapan membeli ini minjak, kerna dalem tempo blakangan ini di pasar ada banjak sekali terdapat pembikinan jang kasar dan sembarangan, sebab dengan begini baroelah ada pendjagaan jang soenggoe-soenggoe bagi pri-kesehatan.

Samoea roemah obat besar ada djoewal.

Import: JACOBURG.

Soeara2 perdamaian antara Tokyo dan Chung King beloem ada boektinja kelak akan berboeah sebagimana dimaksodkan. Roepanja Chung King tidak dapat dipengaroehi oleh berita2 tentang sedjallannja Moskou dengan Tokyo dan negeri2 As, sementara desakan Berlijn pada Chung King poen agaknya tidak menghasilkan kerapatan antara Tiongkok-merdeka dengan Japan.

Sikap Amerika dengan terpilihnja kembali Roosevelt, bagi Chung King kelihatannya tjoekeop alasan pada meneroeskan perlawanannja. Bantoean Amerika jang sekarang diberikan dengan terang-terangan dapat membesarkan hati bagi pengikot2nja Chiang Kai Shek. Mentjegah masoeknja bantoean Amerika di Tiongkok oleh Japan hanja dapat dilakoekan dengan memoetoeskan perhoeboengan via Burma itoe, dus menerdjang kesana, atau mentjegah dengan kekerasan pada Amerika mengirimkan bantoeannja itoe. Dipodjok Pacific sini masih selaloe beloem hening soeasanja dan apa gemoeroehnja goentoeer jang dewasa ini sesoedah terdengar njata mendjadi sekedar sajoep2 sadja akan berachir dengan tioepnja riboet, biarlah kita serahkan pada hari2 jg mendatang.

DARI INGERIS MENOEDJOE KE CANADA.

Tjaranja Prinses Juliana dan kedoea PoetriNja meninggalkan Inggeris menoedjoe Canada.

Seperti oemoem telah makloem didalam keadaan perang, segala sesoeatoe jang bertalian dengan gerak-gerik armada haroes diresiakan. Itoelah sebabnja maka orang soekar oentoek mengetahoei apa jang dikerdjakan oleh doenia armada. Walaupun demikian teranglah kiranya bahwa mereka itoe tidak tinggal diam melainkan selaloe giat dalam memenoehi kewadjabannja. Oleh karena itoe tidak oesah diherankan bahwa dari pembesar marine Inggeris telah pernah diperdengarkan soeara poedjian kepada armada Nederland, jang mendapat djoeloekan „silent Navy” jang dalam bahasa Indonesia dapat kita salin dengan seboetan „Armada gaib”.

Dari pimpinan marine jang berkedeoedoean di

Londen, diberikan izin oentoek meloekiskan perdjajanan H.K.H. Prinses Juliana dengan kedoea poetriNja dari Inggeris ke Canada. Setjara singkat dapat kita tjeriterakan seperti dibawah ini.

Seboeah kapal perang mengarahkan perdjajannja ke seboeah pangkalan disebelah barat dari kepulauan Inggeris. Dalam keadaan biasa hal ini akan terdjadi dengan terang-terangan. Tetapi karena didalam waktoe perang, maka kedatangan kapal perang terseboet terdjadi dengan diam-diah. Oleh karena itoe segala perintah dipoesatkan kepada oesaha soepaja perdjajannja berlakoe dengan selamat. Beberapa menit sebeloe orang haroes mengambil tindakan lain daripada perintah bermoea maka terdengarlah soeatoe tanda bahwa seboeah kapal dagang ditorpedeer. Oleh karena perintah haroes didjalankan setjepat moengkin, kewadjaban oentoek memberikan bantoean pada kapal dagang tadi diperserahkan kepada kapal-kapal Inggeris, oentoek membinasakan kapal silam moesoeah itoe.

Pada waktoe kapal perang Belanda tadi tiba disalah seboeah pelaboehan jang ketjil, seboeah kapal tank soedah ada disampingnja. Segala persediaan dan persiapan dilakoekan dengan tjepat, dan dengan segera poela pemimpin kapal perang tadi menghadap pembesar marine Inggeris jang mengoeasai pangkalan armada terseboet. Dari padanja diperoleh perintah jang baroe berasal dari pembesar armada Nederland. Dan sesoedahnja maka kedoea ahli marine itoe (seorang Inggeris dan seorang Belanda) mempeldjadi peta laet, dengan teliti. Teristimewa jang mengenai perdjajanan antara Inggeris dan Canada. Setelah itoe lantas diadakan persediaan oentoek menerima tamoe-tamoe tinggi. Hanja sebagian ketjil mengetahoei siapakah gerangan tamoe tinggi itoe. Hanja dari tjaranja persediaan itoe dilakoekan, orang dapat menerka bahwa tamoe tinggi itoe ialah H.K.H. Prinses Juliana dengan kedoea PoetriNja.

Pada waktoe matahari terbenam, Prinses Juliana dengan tegak naik kapal perang. Disampingnja didapati Z.K.H. Prins Bernhard dengan Poetri Beatrix freule Feith membawa Prinses Irene dan dibelakangnja tampaklah pengiring2 lainnja. Reneetje Roell ikoet djoega, dan tiga reserse Belanda meroe-

pakan barisan jang paling belakang sekali. Kedatangan tamoe tinggi itoe disamboet dengan sikap jang sesoeai dengan nasib jang sedang diderita oleh ra'jat Nederland berhoebong dengan keboeasan Djerman. Tanda berangkat diboenjikan. Prins Bernhard meninggalkan kapal perang setelah memohon diri dari Prinses Juliana.

Kedoea kapal perang Belanda itoe berangkat dengan setjepat-tjepatnja. Mata dan koeping selaloe dipasang dengan maksoed soepaja orang selekas moengkin dapat mengetahui bilamana timboel bahaja.

Walaupoen serba sederhana tetapi atas oesaha personeel kapal dari jang rendah sampai jang tinggi, Prinses Juliana dan kedoea PoetriNja didalam kapal perang itoe mendapat tempat jang sesempoernanja, sehingga kedoea Poetri itoe dapat bermain-main dengan leloeasa. Antara Penoempang tinggi dan pegawai kapal timboel persahabatan jang erat sekali, sehingga dari kedoea belah pihak tampak perasaan jang sama bertalian dengan nasib jang sedang diderita oleh Nederland.

Pada soeatoe malam terliat soeatoe alamat akan adanya bahaja. Berhoebong dengan itoe orang giat beroesaha soepaja keselamatan Penoempang Tinggi itoe terdjaga dengan baik-baik. Salah seorang reserse memadjoekan permohonan kepada Prinses Juliana soepaja Seri Baginda Poetri itoe lekas-lekas memakai alat oentoe berenang. Prinses Juliana menolak sambil bersabda: „Selama toean itoe (jang dimaksoedkannya, seorang opsir marine jang mendjadi pendjaga Prinses Juliana) dengan tenang mengisap pipanja, saja tidak akan memakai alat oentoe berenang (zwemvest)“.

Delapan hari setelah meninggalkan daerah Ingeris jang penoeh dengan halimoen itoe, doea kapal perang Belanda terseboet tiba di pesisir Nova Scotia. Di pangkalan, dimana kapal perang Nederland dengan pelahan2 mendekatnja, tampaklah luitenant gouverneur dari Nova Scotia, menteri pertama dari daerah itoe gezant Nederland di Canada dan lain2 pembesar Marine dan preman oentoe mendjempoe Tamoe Tinggi itoe.

Demikianlah perdjalan dari Ingeris ke Canada itoe, telah selesai dengan selamat bagi kapal perang jang membawanja serta para penoempang jang tinggi itoe. Seri Baginda Poetri antara lain2 bertanya kepada pelahan2 kapal perang jang membawanja: „Hadiah apakah jang toean-toean inginkan?“ Pertanyaan terseboet dijawab oleh mereka dengan perantaraan seorang wakil, begini: „Satoe-satoenja hadiah jang akan kami terima ialah kehormatan oentoe membawa kembali Prinses dengan kedoea PoetriNja ke Nederland, setelah Nederland dimerdekakan kembali dari tangan moesoh“.

Oleh pemerintah Canada disediakan spoor extra oentoe H.K.H. dan pengiringNja. Tetapi Prinses menghendaki meninggalkan kapal besok paginja. Karena ia ingin berpamitan doeloe dari semoea personeel kapal perang jang mengiringNja dan sesoedah itoe akan berpamitan poela dari pegawai kapal perang jang membawaNja.

Dengan singkat dapat diloeikikan bahwa hal jg sedemikian itoe terdjadi dengan kerindoean hati jg penoeh disertai perasaan senasib dan sepenanggungan diiringi poela oleh oetjapan terima kasih jang sebanjak-banjaknja. Sabda Prinses Juliana jang mengandoeng kata2 jang mengharekan itoe mendapat samboetan rioeh rendah dari segenap pelahan kapal2 perang. Pada waktoe spoor akan berangkat, roeangan station penoeh sesak dengan pelahan-pelahan kapal perang tadi, jang ingin menjaksikan waktoe berangkatnja spoor jang membawa Prinses Juliana itoe.

Begitoelah perdjalan dari Europa jang didalam bahaja itoe ke Canada telah selesai. Dan kesetiaan Belanda jang terdengar di pangkalan Halifax itoe tidak akan diloeapkan oleh Prinses Juliana boeat selama-lamanja.

Bersihkanlah darah toean dengan Joodkali!

Badan jang kotor moedah mentjoe-tjinja, tetapi darah jang kotor soekar membersihkannya. Oleh sebab itoe pakailah pil Joodkali boendar teloe keloearan Bandoengsche Kininefabrik akan mendjaga, soepaja darah toean selaloe bersih dan akan mentjegah penjakit seperti:

Oerat teras kakoe (adver-kalking), bengék, darah kotor, dan sakit éntjok (rheumatik).

Pil Joodkali boendar teloe tidak ada jang mengatai sebagai obat pembersihan darah.

Kalau ditempat toean tidak ada didjoel ditoko obat-obatan, kirimlah bon jang dibawah ini dengan oelang f 1.— boeat kiriman pertjo-baan dari 100 pil Joodkali boendar teloe oentoe membersihkan darah.



M.V. Bandoengsche Kininefabrik — Bandoeng. Bersama ini saja kirimkan postwissel seharga f 1.—, soepaja dikirimkan franko kepada saja 100 pil Joodkali oentoe membersihkan darah.

Nama
Alamat
Tempat tinggal

DJIKAJONJA KOEROES, LEMAH, LETIH, DAN BERPE- NJAKITAN, AMBILLAH PERTJOBAAN DENGAN INI OBAT SA- DERHANA

Toemboeh-toemboehan laet adjaib dari La-etan Tedoe, mengasih makan kepada toemboeh Dzat' tjaer, Vitaminen dan Jodium jang gampang hantjoer

TOEMBOEH-TOEMBOEHAN LAET JANG BAROE DIDAPATKAN, membikin orang jang KOEROES, Letih, Poetjel dan kebingoengan, mendjadi orang lelak dan prampoeran jang koet, segar dan mempoenjal darah merah.

Berhoe-riboe orang lelak dan prampoeran jang koeroes, lesae, dan letih, tida ambil perdoeli sadia dengan sebab dari penakitan itoe. Ini penakit disebabkan oleh kelandjer jang ke-koerangan Jodium. Dzat' tjaer dan Vitaminen.

RESIAHIA OENTOEK MEGGANTIKAN DZAT' TJAER DAN VITAMINEN JANG TELAH HILANG.

Moelalah ini hari dioega, ambil pertjoeba seperi dibawah ini. Peladjarlah resiahia me-gasih makan kua poenja badan dengan dzat' jang tida boleh ketinggalan dan jang mengasih kakeoetan hidoep. Ini sekarang bisa dikerdjakan dengan jalan angkos se-dikit sadia. Waktoe di adakan penie-likan terhadap toemboeh-toemboehan laet adjaib jang baroe didapakan dari La-etan Tedoe, telah dapat keniatan bahoea ini toemboeh-toemboehan ada mengandoeng Jodium jang gampang hantjoer. Besi, Fosfor, Calcium dan Zwaerel: 8 dari itoe 12 dzat' tjaer jang perloe sekali oentoe kahidoepan, dan lain dari itoe banjak sekali mengandoe Vitaminen B. Ini dzat' tjaer di-persioekan semoesia didalam VIKELP - oleh karna mana VIKELP mendjadi ada mengandoeng dzat' jang perloe sekali oentoe toean poenja kasehatan - penting sekali oentoe memperkoet toemboeh.

LIHATLAH APA JANG „VIKELP“ AKAN BOER TERADAP KAU.

Makalah VIKELP sekarang dioega! Sembek-kanlah toemboeh jang kakeoerangan dzat' tjaer dan vitaminen, diika toean merasa lelah, lesae dan lemah. Perhatikanlah hasil' ala jang sangat njata itoe. Kau poenja kesemboehan berim-bah baik dengan tentoe. Kau mendjadi poela koet gagah dan gesit! Asabat' mendjadi koet. Lekas marab' lantak hilang. Beradrian mengali diseloekeh toean poenja toemboeh.

Bagaimana VIKELP poenja Vitaminen memperkoet darah dan kelandjer?

Mengandoeng:	Membikin baik:
Jodium . . .	Perkase pertoeakan dzat' jang sakit, ter-laloe koeroes atau kakeoerangan, andoek-an koerang darah, sakit kepala, lemah
Besi . . .	Kesehatan bakaerida jang mendjadi lemah, koerang darah
Koper . . .	Penakit inggris, gigi dilek
Calcium . .	Hilang inggris, asabat' lemah
Phosphor . .	Pasietahan dilek, sakit gindal dan kelempoeran
Sodium . . .	Asabat' penakit koeti
Magnesium .	Entok, sakit darah dan limpa
Zwaerel . .	Sakit toelan, lemah angpota

LAIN DARI ITOE, ADA MENGANDOE VITAMINEN JANG PENTING, TEROTAMA VITAMINE B

VIKELP

Selainnja tablet jang ada rasa dan terkenal, sekarang terdapat jang mengandoe TABLET ketijil tida ada rasa soepaja gampang ditelan.

PERINGATAN. Dika Toean poenja langganan tida ada sadia, toelis soerat kepada Muller & Phipps, Batavia-C, Afd.

(KHP 11/5)

KETJELAKAAN PESAWAT TERBANG.

Mengambil korban 5 djiwa.

Departement Marine mengabarkan jang berikoe ini:

Tengah malam tadi, seboeah kapal oedara si tiga motor kepoenjaan Dienst Oedara Marine soedah mendapat ketjelakaan, sehingga lima orang mati dan seorang mendapat loeka berat. Jang binasa ialah: officier-vlieger 1ste klasse W. C. den Ouden, officier-vlieger 2de klasse J. F. Vonk, majoor-telegrafist G. van der Es, sergeant-vlieger S. Dubois dan vliegtuigmakersmaat E. C. van Slee.

Militie-korporaal-vliegtuigmaker P. Smit menda-pat loeka berat.

Menoeroet taksiran, ketjelakaan itoe moengkin terdjadi begini: air laet sangat rata dan boelan terang ketika itoe, kelihatan bertjahaja didalam air, karena itoe djoeroe terbang mendjadi salah taksir tentang djaoehnja kapal oedara itoe diatas air waktoe hendak toeroen. Dari sebab itoe kapal oedara itoe terbang kedalam air.

Waktoe kabar ini diterima oleh Departement Ma-rine, jang loeka berat itoe serta salah seorang dari jang mati itoe soedah didapat; jang lain2 masih di-tjari didalam kapal oedara itoe dan disekitarnja. Kapal oedara itoe terbenam sama sekali dalam air.

SETENGAH ABAD MENDJADI RATOE.

Pada 23 November, genap lima poeloe tahoen jang laloe Radja Willem III mangkat dan Ratoe kita dinobatkan. Djadi hari itoe tjoekeop Seri Baginda setengah abad mendjadi Ratoe.

Soenggoehpoen hari ini boekan soeatoe hari jang haroes diperingati dengan gembira, tetapi teramat pentingnja dan tiadalah dapat dibiarkan berlaloe begitoe sadja, karena lima poeloe tahoen lamanja mendjadi Radja itoe soeatoe hal jang djarang kedjadian.

Kita bersjoekoer ketoeroenan Radja kita dan bangsa kita, jang sehideoe smati dengan Radjanja teroes kekal hidoepnja. Tapi dalam pada itoe tiadalah kita loepakan hari nobat Ratoe kita itoe, lima poeloe tahoen jang laloe, karena bagi Seri Baginda hari bersangoet dengan mangkatnja Ajahanda Ba-ginda jang tertjinta.

Djadi biarlah tanggal 23 November itoe teroeta-ma hari penghormatan akan memperingati Radja negeri Belanda jang terachir jang telahmengoetjap-kan sabda jang terkenal: „Oranje ta'kan pernah, benar-benar ta'kan pernah merasa tjoekeop berboeat bakti kepada negeri Belanda!“ dan jang telah didja-dikan oleh Ratoe kita, ketika naik nobat, djadi sab-da baginda sendiri poela.

Radja Willem II akan amatlah berasa berbahagia, sekiranya dapat disangka-sangkanja, bahwa anaknja-lah jang dapat seroean oleh sedjarah akan meng-amalkan sabdanja itoe, teramat baik dan kaya isi dan artinja, sebagaimana hanja dapat diharap-harapkan dari seorang ketoeroenan Oranje.

Djandji soetji jang ditoeroetnja itoe dipenoehi-nja poela setinggi-tingginja setelah setengah abad dengan keberanian hati, kebidjaksanaan dan setia

jang mengharekan. Dengan itoealah Ratoe jang ti-ada tandingannya itoe membantoe dan memimpin ra'jatnja dari negeri asing dalam perdjoengannya. Hal itoe boekanlah sesoeatoe jang berbetoelan sadja, tetapi adalah ikrar jang sebenar-benarnja dari per-djandjian jang telah berabadabad antara negeri Be-landa dan Oranje, jang moelai sedjak Willem de Zwijger itoe.

Jang kedoea kita peringati Ratoe Emma - orang Ingeris menamakannya „njonja berbaja jang semanis-manisnja di Eropah“ - jang kenang-kenangannya sebagai Regentes dan sebagai pelindoeng manoesia jang sengsara amat dipandang tinggi oleh bangsa kita.

Bila besok Seri Baginda tafakkoer memperingati Ajahanda dan Boendaanda Baginda dengan saje dan bersjoekoer, kita sertakan poelalah dengan har-matnja perasaan sjoekoer kita, karena negeri Belan-da dari sebab perdjandjian itoe telah mendapat se-orang Ratoe, jang sebenar-benarnja telah patoet memakai nama „Iboe Soeri tanah air“.

Dalam kaboet diachir moesim goegoer jang me-njeloeboengi istana Ratoe kita diiboe negeri tanah Ingeris itoe memantjar soeatoe tjahaja jang ta'kan pernah meninggalkan kita: Kepertjajaan jang ber-njala-njala akan masa jang akan datang, masa jang lebih baik oentoe Oranje dan negeri Belanda!

OETJAPAN TERIMA KASIH GENERAAL WU-TE-CHEN.

Waktoe berangkat dari Hindia Belanda Generaal Wu Te Chen mengoetjapkan terima kasih dengan ka-wat kepada Goebornoer Djendral atas samboetan jang diterimanja selama ia dinegeri ini.



TOKO KANEKO MANADO.

ASAS, PAHAM DAN BOEDI DEMOKRASI.

Sedangkan doenia di Timoer dan di Barat katjau dengan gelora, gegap-gempita dengan soeara, gempar dengan bahaja peperangan, repoebliek Amerika Serikat melangsoengkan pemilihan presiden, wali pemerintahan dan kepala negaranja.

Pada hal repoebliek itoe, jang loeasnja 3.743.530 mil persegi - dekat 9.7 miljoen km. persegi atau dekat 75 kali seloeas poelau Djawa - dengan ra'jat kira2 130 miljoen negeri besar itoe, sekalipoen tidak toeroet berperang „non-belligeren” namanja - boekanlah tidak berpihak dalam perang doenia jang sekarang ini dan tidak koerang2 menghadapi bahaja perang.

Dengan sekoeat-koeat tenaganja negeri itoe menolong peperangan Inggeris didoenia Barat dan peperangan Tionghoa didoenia Timoer, dengan kelengkap-alat peperangan dan pindjaman oeng, sedang persiapan peperangan negeri sendiripoen dengan setjepat-tjepatnja poela dibaroei dan ditambah. Sebab tjontoh Eropa dan Tionghok soedah menoeendjoeakan, bahwa sewaktow-waktow moesoeih boleh datang menjerboe dengan tidak disangka-sangka. Apalagi moesoeih itoe soedah menjorongan hoeloenja kolonne ke-5 oentoek mengoesik, mengatjau dan meroesak, menjediakan djalanja, seperti dinegeri-negeri jang soedah mendjadi mangsanja lebih doeloe, dan jang dimaksoedkannja oentoek mendjadi mangsanja kemoedian.

Dalam keadaan doenia dan negeri jang sematjam itoe, - katjau oleh peperangan dan hiboek bersedia-sedia, selaloe berdjaga-djaga, mentjegah daja moesoeih mendapat laloe, - dalam keadaan itoe demokrasi Amerika Serikat bertani melakoekan perdjoangan jang sehebat-hebatnja dalam bangsa sendiri: bereboet kekoesaan pemerintahan, memilih presiden dan sepertiga madjelis pengetoea (Senat) dan segenap madjelis oetoesan ra'jat dipereboetkan antara haloean repoebliek (conservatif) dan demokrat (liberal), dengan djalan pemilihan berbanding soeara.

Sekarang pemilihan itoe soedah berlakoe dengan selesai dan selamat. Memboektikan hidoepnja paham demokrasi dalam kalangan Ra'jat Amerika Serikat, menahan oedji dalam masa jang soekar dan soelit, menghadapi dorongan paham totaliter, hendak mereboet kekoesaan doenia dengan menghapoeskan demokrasi.

Lebih seboelan lamanja doea kandidat: F. D. Roosevelt, presiden jang doedoek oentoek partij demokrat dan Wendle Willkie seorang kaoem peroesahan kemodalan besar oentoek partij republik, masing2 melakoekan propaganda dengan penjokong dan pengikoetnja: beradoe asas, bertanding alasan, berlawanan toedoeh-menoedoeh dengan keleloesaan jg sepenoeh-penoehnja dalam pers dan siaran radio dan dari atas podium, masing2 hanja terbatas oleh paham dari perasaan adab dan kesopanannja. Demikianlah ra'jat Amerika memahamkan a s a s demokrasi tentang hak kemerdekaan kejakinan dan kemerdekaan bersoeara dan melahirkan paham dan pendapat.

Dekat 40 miljoen orang kaoem pemilih, hampir seorang dalam tiap2 3 pendoeoek pergi mengantarkan soearanja kekotak pemilihan dalam sehari kemarin (5 November) itoe, memboektikan bagaimana ra'jat Amerika mementingkan a s a s demokrasi, jg menghendaki ra'jat memilih pemoeika dan penoentoen pemerintahan negerinja sekali empat tahoen.

Berita pers dalam seboelan jl., malah soedah lebih doeloe daripada itoe, beroelang-oelang menjatakan, bagaimana sengitnja persaingan, panasnja pertentangan antara doea pihak, jang masing-masing menjokong kandidatnja.

Sekarang perdjoengan soedah habis. 21.255.000

orang memberi soeara kepada pemilih Roosevelt, 17.740.000 kepada pemilih Willkie, kata kawat pada pagi hari sesoedah pemilihan itoe. Roosevelt telah menang, Willkie kalah.

Bagaimana akan nasibnja, bagaimana akan sikapnja pihak jang menang dan jang kalah itoe dalam empat tahoen jang datang ini?

Dengarkan disini satoe soeara dari pihak jang kalah. Soerat kabar New York Times, penjokong Willkie dalam pertandingan pemilihan itoe, menjatakan tidak menjesal, bahwa ia telah menjokong pihak repoebliek, pertama kali dalam tiga poeloe tahoen. Tapi sekarang, setelah perdjoengan soedah habis, s.k. itoe menjatakan:

„Berhadapan dengan bahaja, jang mengantjam „negeri ini dari loear, kita mesti merapatkan „barisan kita. Dalam peratoeran pemerintahan „negeri kita, bagian jang koerang bilangannja „haroes soeka menjokong bagian jang lebih bi „langannja, dengan tidak segan-segan, dalam „tiap-tiap oesahanja jang soenggoeh2 bertoe „djoean kepentingan nasional”.

Dan dengarkan poela soeara dari pihak jang menang. James Farley, seorang pemoeika dalam kalangan partij demokrat dan kandidat oentoek djabatan vice-president berkata dari markaz besar partij demokrat, menerangkan dalam radio:

„Empat tahoen doeloe” - (jaitoe semasa pemilihan president djoega) - saja menjatakan harapan saja, soepaja kepahitan sakit hati dalam „perdjoangan itoe akan segera diloeapkan dan „saja berdjandji, bahwa pihak jang menang tidak akan melakoekan pembalasan. Sekarang „sekali lagi saja oelangi perkataan itoe, dan sa „ja meminta kepada pihak jang menang, soepaja pandai berlakoe sabar dan hati2 dan ke „pada pihak jang kalah, soepaja pandai men „jinkirkan perasaan menjesal dan ketjiwa, „maka hendaklah giat beroesaha oentoek keba „hagian bersama dalam doenia ini, jang teran „tjam oleh bahaja, karena peperangan totaliter „di Barat dan di Timoer”.

Begitoelah bangsa Amerika memboektikan boedi demokrasi, jang menoeendjoeakan „masak” atau „matangnja” dalam politik oentoek memakai demokrasi dengan aman dan selamat.

Kita boleh yakin bahwa pihak repoebliek tidak akan doedoek diam dalam empat tahoen ini sampai pemilihan president ditahoen 1944. Ia akan teroes beroesaha oentoek mengoeatkan dan meloeaskan barisannja oentoek perdjoengan jang akan datang itoe. Dengan awas dan teliti ia akan memperhatikan tiap2 langkah dan lakoe pihak demokrat dalam melakoekan kekoesaan pemerintahnja; tjepat dengan kritik, bilamana ada djalan terboeka baginja.

Sebaliknja pihak demokrat, jang mendapat kekoesaan sekali lagi, tidak akan lalai dan loepa, bahwa ada disitoe pihak penjaingnja selaloe mengawasakan tiap2 langkah dan perboeatannja, akan membanding dan mengoedjinja dengan oekoeran hadjat kepentingan dan keselamatan oemoem. Maka djika akan selamat pemerintahnja, haroeslah ia berdjaga-djaga, soepaja djanganlah ada pihak penjaingnja dapat memboektikan salahnja, berboeat sesoeatoe apa, jang pada perasaan ra'jat ramai jang terlebih rata2, menjalahi hadjat kepentingan dan keselamatan oemoem.

Begitoelah dalam satoe bangsa, jang berpagar dengan peratoeran demokrasi, hadjat kepentingan dan keselamatan ra'jat jang sesoenggoehnja boleh terdjaga dalam petentangan dan persaingan berbagai-bagai asas dan haloean, berseetoedjoean dengan paham dan perasaan jang sesoenggoehnja hidoep didalam bagian jang terlebih banjak daripada ra'jat ramai adanja.

REMBRANDT TOMOHON.

SCHILDER en RECLAME ATELIER.

MARMER GRAVEUR

(mengoeikir marmar).

METAAL GRAFKRANSEN en LETTER-MAKERIJ.



Sedia roepa roepa tjontoh Marmer en Krans boeat koeboeran. Dengan harga melawan, tjontotjonto bisa dikirim kaloe diminta.

Telegram adres:

KANG KIONG HIE

Manado — Tomohon
Bondjistraat 23 — Pasarstraat.

PENDJOEALAN DIHADAPAN ORANG BANJAK.

Pada hari Rebo tg. 18 December 1940 pagi djam 9½, akan didjoel dihadapan orang banjak dengan perantaraan dan dalam kantor lelang di Manado:

- satoe perceel eigendom, Verp. No. 73, sesama apa jang terdapat diatasnja, terdoedoek di Manado, negeri Wenang, eigendomsacte 8 November 1907 No. 151, 18 April 1939 No. 30 dan 22 Augustus 1939 No. 64.
- satoe perceel eigendom, verp. No. 998, sesama apa jang terdapat diatasnja, terdoedoek di Manado, negeri Wenang, eigendomsacte ttg. 8 November 1907 No. 152, 18 April 1939 No. 31 dan 22 Augustus 1939 No. 65.

Pendjoelan ini terdjadi atas perintah dari Raad van Justitie Makassar.

Keterangan lebih djaoeh pada kantor dari jang bertanda.

Notaris-Vendumeester (t.v.)

C. J. KRUIJEL.

BEKENDMAKING.

De loco-Burgemeester van Manado maakt bekend, dat op Woensdag 4 December 1940 des avonds om half zeven ten Gemeentehuize een openbare vergadering zal worden gehouden van den Gemeenteraad van Manado.

Agenda:

- Goedkeuring notulen openbare Raadsvergadering ddo. 28 November 1940.
- Voorstel tot verlenging verjaringstermijn bedoeld bij art. 21 van het Decentralisatiebesluit.
- Voortzetting behandeling ontwerp-begroting 1941 met de daarbij behoorende Nota van wijziging.

RONDVRAAG.

De Loco-Burgemeester.

MOEHAMMADIJAH BERAMAL.

Sijmbol: Amal itoe haroes disertakan dengan boekti, koerang bitjara kerdja.

Pada baroe2 ini kaoem Moehammadijah dari beberapa groep dinegeri ini telah soedah mengambil kepoetoesan oentoek memenoehi kewadjabannja ialah salah satoe sikap perkoempoelan Islam itoe hendak menolong orang jang sengsara teroetama sekali sesama Muslimin.

Demikianlah pada tt. 20 November jl. ini kaoem Moehammadijah njata diatas telah memperbaiki (reparatie) dengan mendadak seboeah roemah tinggal dari doea orang toea Muslimaat, daroeat dan melarat poen mendapat penjakit otak didekat bendar Kotamobago, roemah mana sedikit besar dan soedah banjak jang roesak sedang satoe roemah jang soedah sangat toea. Poetra dan poetri perkoempoelan ini sama datang dengan membawa masing2 poenja barang makanan, dimana kaoem lelaki bekerdja sedang kaoem isteri menjediakan makanan.

Kitapoen ada toeroet tjampoer tangan didalam amal ini, jang mana kita lihat dengan giat masing bereboetan bekerdja, dan setelah koerang lebih djam 12 tengah hari selesailah segala oeroesan itoe dengan selamat.

Mas.

Obat Sakit Kepala Matjan

Dengan pake satoe boengkoes poeder ini liwat beberapa menit sadja itoe sakit kepala lantas ilang!

Bisa dapet beli diantero tempat

COMMISSIE JANG MENJELIDIKI PEROEBAHAN SOESOENAN PEMERINTAHAN.

Pekerjaan jang tidak akan memberi
hasil jang ditioedjoe.

(Samboengan).

Dan apabila kita tjoba sekarang hendak menga-
takan, bagaimana hendaknya mesti dikerdjakan jg
baik menoeroet pikiran kita, maka perloe kita ke-
moekakan doeloe empat perkara:

1e. Didalam lingkoengan Indonesia dari berbagai-
bagai warna, sedjak soedah bertahoen-tahoen lama-
nja njata sekali kelihatan keinginan, jang makin
sehari makin keras, oentoek memperoleh peroeba-
han soesoenan pemerintahan. Jang amat penting la-
lah (dalam rentjana kewadjaban dan dari soesoenan
Commissie-Visman agak diabaikan?), bahwa perge-
rahan Indonesia sendiri menjatakan dengan seterang
terangnya bahwa jang dimaksioedkannya dengan per-
oebahan soesoenan pemerintahan negara, poen djoega
kemadjoean sosial, ekonomi, dan keboedajaan.

2e. Keinginan Indonesia ini, mendapat sokongan
dari segala golongan masyarakat kita - ja'ni dari
mereka jang ada memikirkan lain dari pada kese-
djahteraan diri sendiri sadja dimasa sekarang dan
dimasa kemoedian - karena mereka insaf, bahwa se-
soenggoehnja alat pemerintahan kita, ditempat jang
penting2 soedah koeno, dan begitoe djoega, bahwa
banyak diantara hal-hal jang masih didjalankan ti-
dak sesoeai lagi dengan keadaan masa sekarang ini.

3e. Dalam masyarakat kita jang bagian Timoer,
ada keinginan soepaja diteroeskan pertalian dengan
Nederland, soepaja tetap djadi ra'jat Nederland,
soepaja seia sekata serta hidoep roekoer dan damai
dengan bangsa Belanda; keinginan itoe ada diselo-
roeh barisan Timoer itoe. Boekan tidak ada keingi-
nan jang terlaloe kiri, tetapi golongan itoe amat ke-
tjil, dan tidak ada harapan akan bertambah besar,
apabila kita sanggoep memberi tempat jang sesoeai
dengan keadaannya kepada kemadjoean jang berdjaja-
lan dengan pesatnja itoe. Bahkan diantara kaoem
nasional jang „keras” sekalipun ada jang kelihatan
lebih revolutionair dari pada jang sebenarnya. Per-
mintaan mereka dilebihkannya dari pada jang sebe-
toelnja dikehendakinja, karena mereka koeatir tidak
akan mendapat sama sekali. Mereka itoe sebetoelnja
djadi koerban aksinja sendiri dan kehendak hati ke-
tjil mereka sendiri tidak lain, melainkan soepaja me-
reka ditolong keloear dari djalan jang soedah ditem-
patkan itoe.

4e. Djika sendiri2, roepanja, golongan dan partij2
politik itoe (baik jang poetih, maoepoen jang ber-
warna) tidak koeasa akan memboeat gambar jang
pasti tentang rantjangan bangoen masyarakat dan
pemerintahan jang baroe itoe, jang kekiri kekanan,
memenoem keinginan dan dapat dilizinkan oleh kea-
daan, jang pada satoe pihak memoeaskan hati, se-
dang pada pihak lain dapat diterima. Sampai seka-
rang beloem lagi tertjapai lebih dari pada menge-
moekakan rantjangan gambar (schets) jang tidak
terang dan tjoekeop. Tapi meskipoen begitoe, orang
soedah sadar sesedar-sedarnja, bahwa peroebahan
mesti dan moengkin diadakan.

Keempat pasal jang terseboet - kalau orang be-
toel2 hendak mendirikan soeatoe Commissie oentoek
peroebahan sosial dan soesoenan pemerintahan - soe-

dah menoendjoekkan djalan mana jang mesti ditem-
poeh, waktoe orang akan menentoekan kewadjaban
Commissie itoe dan ketika memilih siapa2 jang hen-
dak didoedoekkan didalam commissie itoe. Commis-
sie itoe hendaklah terdiri dari segolongan (ketjil!)
orang, jang soedah mateng pengetahoennja tentang
pasal jang hendak dipertimbangkan, dan soedah di-
akoei demikian oleh sekalian partij dan lain dari pa-
da itoe mendapat kepertjajaan dari sekalian
golongan jang berkepentingan, tidak sadja karena
kepandaianja, tetapi lebih2 lagi karena dirinja sen-
diri, karena haloeannja jang ingin akan kemadjoean
dan tjintanja akan negeri ini serta pendooedeknja.
Lebih2 lagi, seorang atau beberapa orang pemimpin
politik bangsa Indonesia didalam commissie mesti
ada, begitoe poela pemimpin politik bangsa Belanda.

Kewadjaban commissie itoe hendaklah: menga-
dakan pertoe kara pikiran jang tetap (boekan apa-
bila perloe dan hanja sebentar2 sadja) dan mera-
tjangkan progra mma jang setimbang oentoek
bekerdja bersama-sama jang bersifat Indisch-natio-
naal, jang mengingat sekalian jang sesoenggoehnja
ada, tetapi oleh karena itoe tidak poela koerang per-
hatiannja terhadap pada kehendak Indonesia soepaja
disamakan haknja, soepaja diberi koeasa berdiri
sendiri dan lebih banyak mentjampoeri berbagai roe-
pa pimpinan dan pemerintahan negeri, dimana-mana
djoegapoen kalau hal itoe soedah sepatoenja
moengkin dapat dilakoekan; tapi dengan penoe ke-
pertjajaan.

Hal kepertjajaan inilah jang perloe dioetamakan,
sebab hal itoelah jang sangat berpengaruh dalam
sekalian pergaolan: meroesak kalau kepertjajaan
itoe tidak ada; dan tidak terkira baiknja bila ada
kepertjajaan itoe. Berapa banyak perselisihan batin,
berapa banyak rintangan jang kelihatannja tidak
dapat disingkirkan, hilang lenjap seperti disoenglap-
kan sadja, bilamana soeasana jang tjoe-ri-mentjo-
rigai berganti dengan soeasana pertjaja memper-
tjajai? Pengalaman dalam roemah tangga jang se-
matjam itoe, poen amat penting poela didalam oeroes-
an pemerintahan negeri.

Programma seperti jang dimaksioedkan diatas in,
boekanlah tidak mengizinkan memboeat garisan oen-
toek kemadjoean soesoenan pemerintahan. Tapi boe-
kan itoe sadja mesti jang haroes ditoedjoenja. Ma-
lahan sebaliknya, sekaliannja itoe haroeslah seakan-
akan toemboeh dari dasar keadaan masyarakat, eko-
nomi dan keboedajaan, jang sesoenggoehnja poen
soedah diingat oleh toean-toean jang memadjoekan
motie itoe. Dan dasar ini soedah boleh diadakan de-
ngan tidak oesah menantikan Nederland bangkit
kembali, sebagai soeatoe sjarat jang mesti ada, ber-
hoeboeng dengan peroesahan dan perniagaan, tidak
koerang pentingnja bagi ada kembali doeloe alat2
pemerintahan Keradjaan Nederland. Boekan bagi o-
rang Indonesia sadja tidak memoeaskan, tjita2 hen-
dak mengoeabah dan menjesoekkan hal2 jang lama
kepada keboetoehan jang baroe2, haroes dioeroeng-
kan oleh perang itoe; pada hal perang itoelah jang
menjebakkan peroebahan itoe haroes lebih disegera-
kan dari pada jang soedah2. Apa jang dalam hal
ini berlakoe badan2 masyarakat dan pemerintahan.

Dalam pidato jang dioetjapkan oleh Dr. Visman
waktoe melantik Commissie itoe, dikatakannja: „Da-
lam keterangan tentang kewadjaban jang mesti kita

lakoekan itoe, dengan sengadja tidak diseboet ten-
tang hal memadjoekan oesoel2. Karena oentoek men-
tjapai maksioed itoe mestilah mendapat bantoean da-
ri badan2 Pemerintah Keradjaan dengan sepenoen-
nja”.

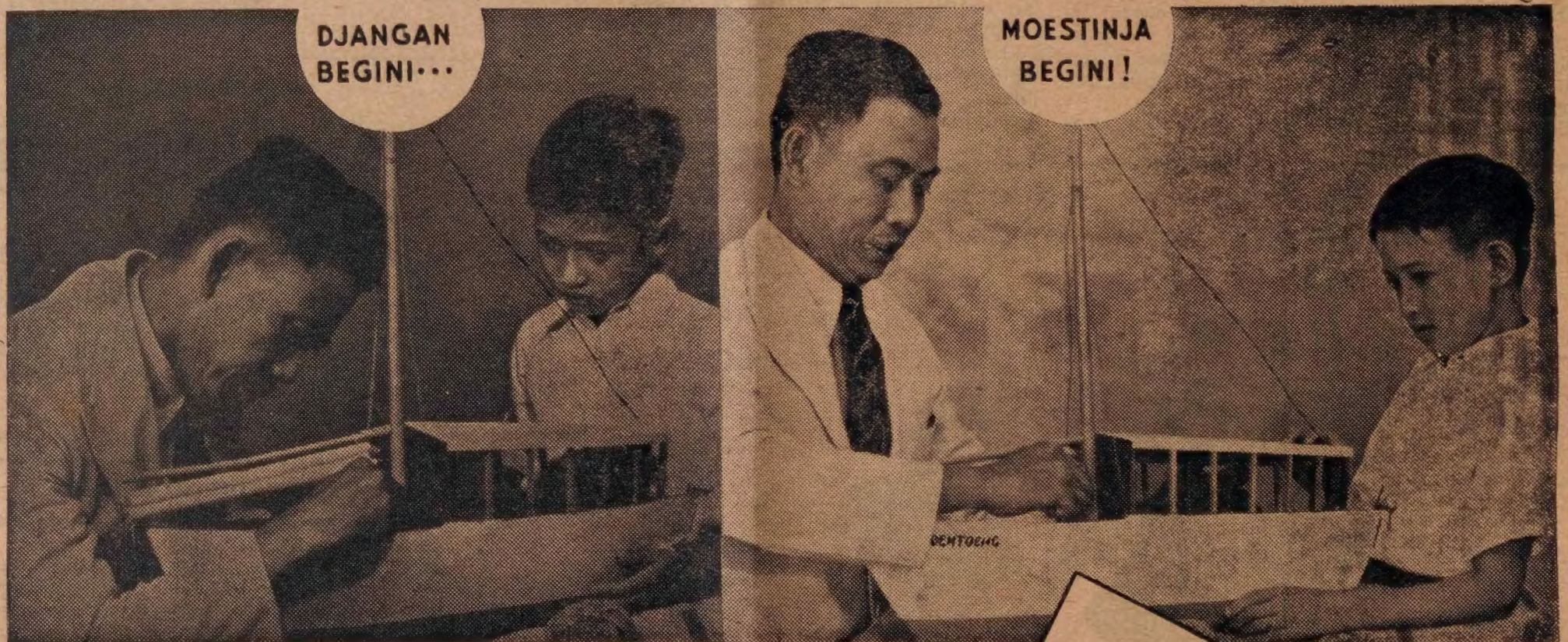
Dan bagaimana gerangan letaknja andjoeran,
boekan andjoeran, malahan perboeatan jang
memindahkan kedooedoean berpoeloeh-poeloeh mas-
kapai, raad dan bestuurnja, dan directienja? Oentoek
memindahkan itoe boeat menjesoekkanja kepada
keadaan, sekali-kali tidak dapat pembesar2 Neder-
land jang tertinggi toeroet bekerdja, begitoe poela
badan2 Pemerintahan jang tertinggi di Nederland.
Tapi soenggoehpoen demikian, hal itoe terdjadi djoega.
Soepaja oeroesan itoe djangan terkandas. Tapi
adakah seorang djoepoen diantara peimbear jang
tertinggi dinegeri ini jang menjangka, bahwa dia,
karena dia sekarang telah memang sendiri pimpinan
itoe, dia meroegikan oeroesan Nederland jang diper-
tjajakan kepadanja atau dia meroesakkan kepertja-
jaan toennja? Sebaliknya jang benar. Dan itoe poen
memang soedah selajaknja.

Kalau soesoenan Raad van Indie, Raad van De-
partementshoofden, kita seboetkan hanja beberapa
sadja akan ganti tjontoh, sangat perloe dioebah
keperloean Hindia kita jang dilamoen gelombang ini,
mestikah hal itoe dioendoerkan, sampai pada wak-
tue jang beloem dapat ditentoekan bila akan datang-
nja, bahkan tahoeennja beloem dapat dikira-kirakan
lagi, jaitoe waktue badan2 Pemerintah Keradjaan di
Nederland dapat membantoe dengan tenaganja jang
sepenoehnja? Dan jang demikian itoe, sedang Perie-
rintah Agoeng di London mendjalankan kekoesaan-
nja sepenoehnja, pada hal, seharoesnja mesti dilako-
ekannja bersama-sama dengan Staten-Generaal.
Pendirian jang demikian, tampak oleh kami sebagai
soeatoe pendirian jang tidak dapat dipertahankan.
Dalam masa seperti jang kita alami sekarang ini, se-
soenggoehnja helah jang sematjam itoe perloe sekali
dikoeangi dari pada didalam waktue jang soedah2.
Ini boekanlah politik jang masoek bilangan „ilmoe
pemerintahan jang baik”; itoelah..... „politik”.

Orang memboetoehkan programma jang meng-
embirakan, programma masyarakat, ekonomi, ke-
boedajan dan pemerintahan negara, programma
bantoe membantoe antara seloeroeh kebangsaan de-
ngan Pemerintah. Sekaliannja itoe memang tidak
dapat diselesaikan dalam waktue jang singkat, tetapi
hal itoe tidak boleh mengoeroenkan kita memboeat
rantjanganja. Oleh soeatoe commissie ketjil jang
terdiri dari orang2 politik jang tjakap. Dan sesoedah
itoe baroe soeatoe Commissie seperti jang sekarang
dipimpin oleh Dr. Visman dapat bekerdja dengan
memberi hasil jang berpaedah, jaitoe menjelesaikan
kewadjaban jang dipikoelkan kepadanja, kewadjaban
jang menjeboetkan, menjelidiki akibat kera'jatan
Hindia (Indisch burgerschap) dan mengganti nama
„inlander” dan „Inlandsch” dengan perkataan lain
didalam oendang2 bagi pemerintahan, oendang2 dan
masyarakat.

Commissie seperti jang ada sekarang ini, meno-
eroet pendapat kami, baik karena kewadjaban jang
dipikoelkan kepadanja, baik poen karena soesoenan-
nja, tidak akan memberi hasil jang dimaksioedkan,
malahan meroegikan maksioed jang diharapkan akan
tertjapai.

P.K.



Kapal-kapalan jang membawa KATJILAKAÄN

Djika bekerdja di tempat jang
koerang terang, maka katjila-
kaän akan datang tjilaka
boeat toean poenja mata, mata
mana tida bisa tahan penerangan
jang koerang terang. Djangan
bikin roesak toean poenja
penglihatan. Ini tida bisa dibikin

baik kombali. Pasanglah di per-
tengahan toean poenja kamar²,
lampoe PHILIPS. Lain dari itoe,
penerangan baik ada moerah
sekali. Boeat beberapa cent sa-
dja tiap² malam, lampoe² PHILIPS
mengasih kepada toean satoe
penerangan jang sangat baik.



Lampoe Philips menjimpan banyak oewang atas pembajaran stroom